



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

CRITICAL NOTES

THE FREER GOSPELS¹

Mark 5:1 ηλθαν for ἤλθον | τη for τήν 1st hand: changed by 2d (or 3d?) to την | γεργυστηνων for Γερασσηνῶν 2 ἐξεληθοντων αυτων for ἐξεληθόντος αὐτοῦ | omit εἰθὺς | απηνητησεν for ὑπήνητησεν | tr. to ανθρωπος εκ των μνημιων (a 1st hand, over erasure of τ) 3 tr. to ειχεν την κατοικησιν | μνημιοις for μνήμασιν | αυτον ουκετι εδυναντο for οὐκέτι οὐδεὶς ἐδύνατο αὐτόν 4 tr. to πολλακεις αυτον | δεδεσθαι και πεδες και αλυσεσι for πέδαις καὶ ἀλύσεσι δεδέσθαι | διεσπακεναι δε for καὶ διεσπάσθαι | omit ὑπ' αὐτοῦ | συντετριφεναι for συντετρίφθαι | μηδενά δε ἴσχυειν for καὶ οὐδεὶς ἴσχυεν | add ετι before δαμάσαι 5 νυκτος δε και ημερας δια παντος for καὶ διὰ παντός νυκτός καὶ ἡμέρας | ορεσιν και εν τοις μνημιοις for μνήμασιν καὶ ἐν τοῖς ὄρεσιν 6 ἰδων δε for καὶ ἰδὼν | omit ἀπὸ | προσεδραμεν for ἔδραμεν | αυτω for αὐτόν 7 συ for σοί | omit του² 9 λεγων for Λεγιῶν 10 αποστιλη αυτον for αὐτὰ ἀποστείλῃ 11 tr. to αγελη χοιρων μεγαλη προς τω ορι 12 παρακαλεσαντες for παρεκάλεσαν | ειπαν for λέγοντες 13 πνευμα (πνᾶ) for πνεύματα | εισηλθαν for εἰσήλθον 14 ανηγγειλον for ἀπήγγειλαν | εξηλθον for ἤλθον 15 ευρισκουσιν for θεωροῦσιν | omit καθήμενον ἱματισμένον καὶ | λεγεωνα for λεγιῶνα 16 ειδotes for ἰδόντες 18 ενβενοντος for ἐμβαίνοντος 19 διαγγειλον for ἀπάγγειλον | tr. to σοι ο κυριος | ηλεηκεν for ἠλέησέν 21 διαπερασαντες for διαπεράσαντος | tr. to εν τω πλοιω του ιησου 22 add ἰδου after Καὶ² | τις for εἷς | ω ονομα for ὄνόματι | ειδων for ἰδὼν | προσιπι for πίπτει 23 παρεκαλει for παρακαλεῖ | ζησεται for ζήσῃ 25 ιβ for δώδεκα 26 εαυτης for παρ' αὐτῆς 27 add και before ἀκούσασα | omit τὰ | omit ἐλθοῦσα | omit του ἱματίου 28 omit Ἐάν | tr. to καν των ἱματιων αψωμαι αυτου 29 ευθεως for εἰθὺς | ειαθη for ἵαται 30 ευθεως for εἰθὺς | ειπεν for ἔλεγεν 31 omit αὐτοῦ | συντριβοντα for συνθλίβοντά | τις μου 1st hand: μ erased (or accidentally washed out) so as to read τι σου 32 omit ἰδεῖν | πεποιηκυῖαν for ποιήσασαν 33 ἰδυῖα for εἰδυῖα | add επ before αὐτῇ | add εμπροσθεν παντων

¹ A collation with the text of Westcott and Hort, begun in the July number and continued in October and January.

before *πασαν* | *αιτιαν* *αυτης* for *ἀλήθειαν* 37 *αυτω ουδενα* for *οὐδένα* *μετ' αὐτοῦ* | *παρακολουθησε* for *συνακολουθήσαι* | *μορον* for *τὸν*¹ 38 *ερχεται* for *ἔρχονται* 40 add *ειδοτες οτι απεθανεν* after *αὐτοῦ*¹ | *ο* for *αὐτὸς* | *εαυτου* for *μετ' αὐτοῦ* | add *κατακειμενον* after *παιδιον* 41 omit *αὐτῇ* | *ταβιθα* for *Ταλειθά κούμ* 42 *ευθεως* for *εὐθὺς*¹ | *ιβ* for *δώδεκα* | omit *εὐθὺς*²

6:1 omit *ἐκείθεν, καὶ ἔρχεται* 2 *ηρξαντο* for *ἤρξατο* | tr. to *εν τη συναγωγη διδασκειν* | omit *οι* | *αυτω* for *τούτῳ*² | omit *αι* | *γεινονται* for *γινόμεναι* 3 *αδελφος δε* for *καὶ ἀδελφός* | *ἰωση* for *Ἰωσήτος* 4 *ελεγεν δε* for *καὶ ἔλεγεν* | omit *αὐτοῖς* | *συνγενεσιν* for *συγγενεῦσιν* | omit *αὐτοῦ*² 5 *ουκετι ποιησαι* for *ἐκεῖ ποιῆσαι οὐδεμίαν* 6 *εθαυμαζεν* for *ἐθαύμασεν* | tr. to *κυκλω κωμας* 7 *ιβ* for *δώδεκα* | *εδωκεν* for *ἐδίδου* 8 *παρηγγελλεν* for *παρήγγειλεν* | *αρωσιν* for *αἴρωσιν* | tr. to *μη πηραν μη αρτον* | *πηραν* for *ζώνην* 9 *αλλ'* for *ἀλλὰ* | *ενδυσησθαι* for *ἐνδύσασθαι* 10 omit *αὐτοῖς* | *αν* for *ἐάν* 11 *ακουση* for *ἀκούσωσιν* | *αυτων* for *αὐτοῖς* 12 *εκηρυσσον* for *ἐκήρυξαν* 13 *εξεπεμπον* for *ἐξέβαλλον* | add *αυτους* after *θεράπευον* 14 *βαπτιστης* for *βαπτίζων* | *εκ νεκρων ηγεθη* for *ἐγήγεγται ἐκ νεκρῶν* | *αυτου* for *ἐν αὐτῷ* 1st hand: *ω* added by 2d hand above *-ου* 15 *ηλιας* for *Ἡλείας* 16 *ειπεν οτι* for *ἔλεγεν* | tr. to *εγω ον* 1st hand: *ον εγω ον* 2d hand 17 omit *ο* | add *τη* before *φυλακῇ* 18 *γυναικα εχειν* for *ἔχειν τὴν γυναῖκα* 20 *ἰδws* for *εἰδὼς* | *ηπορειτο* for *ἠπόρει* 22 *αυτης* for *αὐτοῦ* | *και αρεσασης* for *ἤρεσεν* | *ειπεν ο βασιλευς* for *ὁ δὲ βασιλεὺς* *εἶπεν* | *ετησαι* for *Ἀιτησόν* | *δ αν* for *ἐάν* 23 omit *καὶ ὤμοσεν αὐτῇ* *Ὅτι ἐάν με αἰτήσης δώσω σοι* | *ημισυ* for *ἡμίους* | omit *μου* 24 *η δε* for *καὶ* | add *αιτησε* before *Τὴν* | *βαπτιστου* for *βαπτίζοντος* 25 omit *πρὸς τὸν βασιλέα ἤτήσατο λέγουσα* | omit *ἐξαιτης* | *μοι δωσης* for *δῶς μοι* 26 tr. to *αυτην αθετησαι* 27 *ευθεως* for *εὐθὺς* | omit *ὁ βασιλεὺς* | *σφεκουλατορα* for *σπεκουλάτορα* | *ενεχθηναι* for *ἐνέγκαι* | add *επι πινακει* after *αὐτοῦ* | *φυλακει* first written, then changed by 1st hand to *φυλακη* 28 omit *αὐτὴν*¹ 29 *ηλθον* for *ἦλθαν* | *κηδενσαι* for *καὶ ἦραν* | *αυτον* for *αὐτὸ* 30 *απηγγειλον* for *ἀπήγγειλαν* | add *και* after *πάντα* | *εποιησεν* for *ἐποίησαν* | omit *δσα*² | *εδιδασκεν* for *ἐδίδαξαν* 31 *ειπεν* for *λέγει* | omit *αὐτοῖ* | *αναπαυεσθαι* for *ἀναπαύσασθε* | *λοιπον* for *ὀλίγον* | omit *οἱ*² | *ηυκερουν* for *εὐκαίρουν* 32 *κα* 1st hand for *καὶ*: *και* 2d hand | omit *ἐν* | tr. to *εις ερημον τοπον τω πλωιω* 33 *ἰδον* for *εἶδαν* | *αυτον* for *αὐτοῦς*¹ | *ὑπαγοντες οι οχλοι* for *ὑπάγοντας* | *επεγνωσαν* for *ἔγνωσαν* | omit *καὶ προῆλθον αὐτοῦς* 34 *εσπλανχισθη* for *ἐσπλαγχνίσθη* | *αυτοις* for *αὐτοῦς* | *ηρξαντο* for *ἤρξατο* 35 omit *αὐτοῦ* | *λεγουσιν* for *ἔλεγον* |

παρηλθεν for πολλή 37 $\bar{\rho}$ for διακοσίων | δωμεν for δώσομεν | add ἵνα
 εκαστος αυτων βραχυ τι λαβη after φαγεῖν 38 tr. to αρτους εχετε |
 ειδεται for ἴδετε 39 ανακλιναι for ἀνακλιθῆναι | συνποσια for συμπόσια¹ |
 omit συμπόσια² 40 ανδρες $\bar{\rho}$ for κατὰ ἑκατὸν | ανα $\bar{\nu}$ for κατὰ πεντή-
 κοντα 41 ηυλογησεν for εὐλόγησεν | add πεντε before ἄρτους | add
 αυτου after μαθηταῖς 43 κλασματος ιβ κοφινους for κλάσματα δώδεκα
 κοφίνων 44 omit τοὺς ἄρτους 45 ενβηναι for ἐμβῆναι | omit εἰς τὸ
 πέραν | βηθαῖδαν for Βηθσαιδάν | add αν after ἕως | απολυση for ἀπολύει
 48 add σφοδρα after αὐτοῖς | add και before περι | omit πρὸς αὐτοὺς
 49 tr. to περιπατουντα επι της θαλασσης | φαντασμα εδοξαν ειναι for
 ἔδοξαν ὅτι φάντασμά ἐστιν 50 ειδον for εἶδαν | και ειθews for ὁ δὲ
 εἰθὺς | tr. to μη φοβεισθαι εγω ειμι 51 εκ περισσου for λίαν | αυτοις for
 ἑαυτοῖς | add και θαυμαζον after ἐξίσταντο 52 συνηκον for συνῆκαν |
 ην γαρ for ἄλλ' ἦν 53 ηλθαν επι την γην for ἐπὶ τὴν γῆν ἦλθον | omit
 καὶ προσωρμίσθησαν 54 add οι ανδρες του τοπου after αὐτὸν 55 add
 eis before ὄλην | περιχωρον for χώραν | omit τοῖς | κρεβαττοις for κρα-
 βάττοις | οτι for ὅπου | add εκει after ἔστιν 56 οποταν for ὅπου αν |
 εισεπορευοντο for εἰσεπορεύετο | omit εἰς^{2,3} | επιθουν for ἐτίθесαν

7:2 тινес for τινὰς | тινας for ὅτι | εσθιοντας for ἐσθίουσιν | add
 εμεψαντο after ἄρτους 3 πυκνα for πυγμῇ 4 add δε οταν ελθωσιν after
 ἀγορὰς | βαπτισωνται for ῥαντίσωνται | add και κλεινων after χαλκίων
 5 επιτα for καὶ | ερωτωσιν for ἐπερωτῶσιν | add λεγοντες before Διὰ |
 tr. to οι μαθηται σου ου περιπατουσιν | add ταις before χερσίν 6 add
 αποκριбeis before εἶπεν | add οτι before Καλῶς | επροεφητευσεν for
 ἐπροφήτευσεν | omit ὅτι | αγαπα for τιμᾷ | εχει for ἀπέχει 9 στησεται
 for τηρήσεται 10 αθετων for κακολογῶν 11 αν for ἑάν² 12 add και
 before οὐκέτι 13 add την εντολην after λόγον | παρεδοτε for παρεδώ-
 κατε | omit καὶ παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε 14 παντα for πάλιν |
 ακουεται for Ἀκούσατέ | συνεται for σύνετε 15 αυτο 1st hand for
 αὐτὸν¹: changed to αυτον by 2d hand | tr. to αυτον κοινωσαι | add εκεινα
 before ἔστιν 16 add ει тис εχει ωτα ακουειν ακουετω 17 εισηλθον for
 εἰσηλθεν | περι της παραβολης for τὴν παραβολήν 19 διανοιαν for
 καρδίαν | αλλα for ἄλλ' | χωρει for ἐκπορεύεται 21 after γὰρ a letter
 (a of α|πο?) has been erased | omit οἱ² 21, 22 μοιχιαι πορνιαι κλοпαι
 φονος (changed by 1st hand from φονοι) for πορνείαι, κλοπαί, φόνοι,
 μοιχεῖαι | πλεονεξιαι was first written, then changed by erasure to
 πλεονεξια | πονηρια for πονηρία 23 omit ταῦτα 24 και for Ἐκεῖθεν

δὲ | omit καὶ Σιδῶνος | add τὴν before οἰκίαν | ἠδυνήθη for ἡδυνάσθη
 25 ακουσασα γὰρ for ἀλλ' εἰθὺς ἀκούσασα | omit αὐτῆς | ἐν πνευματι
 ακαθαρτῶ for πνεῦμα ἀκάθαρτον 26 συρα φοινίσσα for Συροφοινίκισσα
 27 ο δε ιησους ειπεν for καὶ ἔλεγεν | tr. to καλὸν ἐστὶν | tr. to βαλεῖν
 τοῖς κυναριοῖς 28 αὐτῶ λεγουσα for καὶ λέγει αὐτῇ | omit Ναὶ | ψιχῶν
 for ψιχίων 29 tr. to τὸ δαιμονιον ἐκ τῆς θυγατρος σου 30 omit αὐτῆς |
 τὸ δαιμονιον ἐξεληλυθὸς καὶ τὴν θυγατέρα βεβλημενην ἐπὶ τῆς κλινῆς for
 τὸ παιδίον βεβλημένον ἐπὶ τὴν κλίνην καὶ τὸ δαιμόνιον ἐξεληλυθὸς
 31 καὶ σιδῶνος ἦλθεν for ἦλθεν διὰ Σιδῶνος | eis τὴν δεκαπολιν for
 Δεκαπόλεως 32 μογγιλαλον for μογιλάλον 33 προσλαβομενος for
 ἀπολαβόμενος | omit τοὺς | omit αὐτοῦ | tr. to πτυσας εἰς τὰ ὠτα αὐτοῦ
 καὶ | γλωσσας for γλώσσης 34 ἐφῆθα for Ἐφθαῖ | διανυχθητι for
 Διανοίχθητι 35 add εὐθεὺς after καὶ | διηνυγησαν for ἡνοίγησαν
 36 ὡς for ὅσον | omit αὐτοὶ 37 ὑπερπερισσῶ for ὑπερπερισσῶς |
 πεποιηκεν for ποιεῖ | omit ἀλάλους

8:1 add δε after ἐκείναις | add αὐτῶν after ἐχόντων | add αὐτοῦ after
 μαθητὰς | omit αὐτοῖς 2 τῶ οχλῶ for τὸν ὄχλον 3 add εὖς before εἰς |
 ἡκασιν for εἰσὶν 4 omit αὐτοῦ | λεγοντες for ὅτι | ὥδε δυνασαι αὐτοὺς
 for τούτους δυνήσεται τις ὥδε 5 ο δε ηρωτησεν for καὶ ἡρώτα | add ὥδε
 after Πόσους | tr. to ἄρτους ἐχετε 6 κα for καὶ | παρηγγείλεν for
 παραγγέλλει | ζ for ἑπτὰ | αὐτοῖς for τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ | παραθῶσιν
 for παρατιθῶσιν 7 tr. to αὐτὰ εὐλογησας | omit καὶ ταῦτα | παραθεῖναι
 for παρατιθέναι 8 περισσεύματα for περισσεύματα | omit κλασμάτων |
 ζ for ἑπτὰ | σφυρίδας for σφυρίδας: add πληρεῖς after it 9 add οἱ
 φαγοντες after δὲ 10 ενβας ευθys for εἰθὺς ἐμβὰς | omit τὸ | add καὶ
 before ἦλθεν | προς το ορος δαλμουναι for εἰς τὰ μέρη Δαλμανουθά
 11 απ for παρ' | εκ for ἀπὸ 12 omit αὐτοῦ | σημιον ἐπιζητει for ζητεῖ
 σημειον | omit λέγω | ου for εἰ | tr. to ταυτη τη γενεα 13 ενβας εἰς το
 πλοιον for ἐμβὰς 14 απελθοντες for ἐπελάβοντο: add οἱ μαθηται αὐτοῦ
 after it | ενα μονον εχοντες ἄρτον for καὶ εἰ μὴ ἓνα ἄρτον οὐκ εἶχον
 15 φαριοεων for Φαρισαίων | add απο before τῆς | των ηρωδιανων for
 Ἡρώδου 16 οι δε for καὶ 17 add ο ιησους before λέγει | add εν εαυτοις
 ολιγοπιστοι after διαλογιζεσθε 18 ἐχετε καὶ οὐ βλεπουσιν for ἔχοντες οὐ
 βλέπετε | ἐχεται καὶ for ἔχοντες | omit καὶ 19 πεντακισχιλιους 1st hand:
 ε added after χ by 2d | tr. to πληρεῖς κλασμάτων 20 add δε after ὅτε |
 ζ for ἑπτὰ: add ἄρτους after it | σφυρίδων for σφυρίδων | omit κλασμάτων |
 οἱ δε ειπαν for καὶ λέγουσιν αὐτῇ | ζ for Ἐπτὰ 21 λεγει for ἔλεγεν | add

πως before Οὕτω 22 βηθαῖδαν for Βηθσαιδάν 23 αυτου for τοῦ τυφλοῦ |
 ἐξηγαγεν for ἐξήνεγκεν | ενπτυσας for πτύσας | add και before ἐπιθεῖς | add
 επ before αὐτῷ | ηρωτα for ἐπηρώτα | ει βλεπει for Εἴ τι βλέπεις 24 ο δε
 for καὶ | λεγει for ἔλεγεν | omit ὅτι | omit ὁρῶ 25 επεθηκεν for ἔθηκεν |
 add αυτου after χεῖρας | απεκατεσταθη for ἀπεκατέστη | ανεβλεπεν for
 ἐνέβλεπεν 1st hand: ε added above α by 2d hand | παντα τηλαυγως for
 τηλαυγῶς ἅπαντα 26 add τον before οἶκον | μη for Μηδὲ 27 tr. to
 τους μαθητας αυτου επηρωτα 28 απεκριθησαν for εἶπαν αὐτῷ | οι μεν for
 οἱ 2 | αλλοι δε for καὶ ἄλλοι | ηλιαν for Ἠλείαν | ενα for ὅτι εἰς 29 λεγει
 αυτοις for καὶ αὐτοῖς ἐπηρώτα αὐτοῦ | omit εἶναι | add δε after ἀποκρι-
 θεῖς | add ο υἱος του θεου του ζωντος after χριστός 30 λεγουσιν for λέγω-
 σιν 31 add απο τοτε before ἤρξατο | απο first written for ὑπό: changed
 by 1st hand to ὑπο | omit τῶν³ | τη τριτη ημερα for μετὰ τρεῖς ἡμέρας
 32 παρησια for παρρησία | tr. to αυτον ο πετρος 33 ἰδως for ἰδὼν | add
 τω before Πέτρῳ | λεγων for καὶ λέγει 34 omit αὐτοῖς | ακολουθειν for
 ἐλθεῖν | aras for ἀράτω | omit αὐτοῦ καὶ 35 αν for ἐάν | ψυχην αυτου for
 ἑαυτοῦ ψυχὴν | απολεση for ἀπολέσει² | εαυτου ψυχην for ψυχὴν αὐτοῦ
 36 add τον before ἄνθρωπον | εαν κερδηση for κερδῆσαι | ζημιωθη for
 ζημιωθῆναι | εαυτου ψυχην for ψυχὴν αὐτοῦ 37 δωσει for δοῖ 38 αν
 for ἐάν | omit λόγους | omit ταύτη | και for μετὰ

9:1 tr. to των ωδε | omit ἂν 2 μεθ for μετὰ | add τον before
 Ἰωάννην | καθ for κατ' | add εν τω προσευχεσθαι αυτους before μετε-
 μορφώθη | add ο ιησους after μετεμορφώθη 3 ως for οἶα | omit οὕτως
 4 add ἰδου before ὥφθη | αυτος for αὐτοῖς | ηλιας for Ἠλείας | μωυση
 for Μωυσεῖ 5 ειπεν πετρος for ὁ Πέτρος λέγει | tr. to ωδε ημας | θελεις
 ποιησω ωδε for ποιήσωμεν | tr. to σκηνας τρις | μωυση for Μωυσεῖ | ηλια
 for Ἠλεία 6 λαλει for ἀποκριθῇ | ησαν γαρ εκφοβοι for ἔκφοβοι γὰρ
 ἐγένοντο 7 add ἰδου after καὶ¹ | αυτους for αὐτοῖς | omit ἐγένετο² | add
 λεγουσα after νεφέλης 8 περιβλεπομενοι for περιβλεψάμενοι | αλλα τον
 ιησουν μονον μεθ εαυτων for μεθ' ἑαυτῶν εἰ μὴ τὸν Ἰησοῦν μόνον
 9 καταβαινοντων δε for Καὶ καταβαινόντων | απο for ἐκ¹ | ἐξηγησονται
 for διηγῶνται 10 οι δε for καὶ | οταν for τὸ | αναστη for ἀναστῆναι
 11 επηρωτησαν for ἐπηρώτων | τι ουν for Ὅτι¹ | ηλιαν for Ἠλείαν
 12 αποκριθεις ειπεν for ἔφη | ηλιας for Ἠλείας | omit μὲν | πρωτος for
 πρῶτον | αποκαθιστανι for ἀποκατιστάνει | εξουθενηθη for ἐξουδενηθῇ
 13 ηδη for καὶ¹ | ηλιας for Ἠλείας | ηλθεν for ἐλήλυθεν | ηθελησαν for
 ἠθελον | αυτω for αὐτόν 14 ἰδον for εἶδαν | omit πολλὸν 16 εαυτους for

αὐτοῦς² 17 ἀποκριθεὶς ἐκ τοῦ οὐλοῦ εἰς εἶπεν αὐτῷ for ἀπεκρίθη αὐτῷ εἰς ἐκ τοῦ οὐλοῦ 18 *αν* for ἐάν | omit αὐτόν² | ἠδυνήθησαν ἐκβαλεῖν αὐτο for ἰσχυσαν 19 *και* for ὁ δὲ | add ο ἰησοῦς before λέγει | ἀπιστε for ἄπιστος: add *και διεστράμμενη* after it | ἀνεξωμαι for ἀνέξομαι 20 omit *και* before ἰδῶν | εὐθεὺς το πνεῦμα for τὸ πνεῦμα εἰθὺς | ἐσπαράξεν for συνεσπάραξεν αὐτόν 21 *tr.* to αὐτοῦ τον πατέρα | add λεγῶν before Πόσος | ἐξ ου for ὡς | παιδοθεν for παιδιόθεν 22 omit *και*² | *tr.* to αὐτον εἰς πυρ | ἀλλα for ἀλλ' 23 *τουτο* for Τό 24 *και εὐθεὺς* for εἰθὺς | το πνεῦμα for ὁ πατήρ | παιδαριου for παιδίου | εἶπεν for ἔλεγεν | βοηθησον for βοήθει 25 *συντρεχει* for ἐπισυντρέχει | add ο before οὐλος | omit *τω ἀκαθάρτῳ* 26 omit τοὺς 27 omit αὐτοῦ | omit *και ἀνέστη* 28 add *προσηλθον αὐτῷ* after οἶκον | omit αὐτοῦ² | *και ἐπηρωτησαν* for ἐπηρώτων | add λεγοντες before Ὅτι 29 add *και νηστια* after προσευχῇ 30 *και ἐκειθεν* for Κἀκεῖθεν | *παρεπορευοντο* for ἐπορεύοντο | *γνω* for γνοῖ 31 λέγει for ἔλεγεν | *τη τριτη ἡμερα ἐγείρεται* for μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται 32 *ερωτησαι* for ἐπερωτήσαι 33 *διελεχθητε προς εαυτους* for *διελογίζεσθε* 34 add *αὐτων* after τίς | *μῖζον εἰ* for μείζων 35 omit *και*¹ | *ιβ* for δώδεκα 36 omit αὐτὸ ἐν | *ἐνανκαλισαμενος* for ἐναγκαλισάμενος 37 *εκ* for ἐν | *παιδιον* for παιδίον | *εν* for ἐπὶ | *δεξεται* for δέχεται 38 *και ἀποκριθεὶς* for Ἐφη | add *εἶπεν* after Ἰωάννης | *εἰδομεν* for εἶδαμέν | *ος οὐκ ἠκολοῦθει ἡμῖν και ἐκωλυσαμεν αὐτον* for *και ἐκωλδομεν αὐτόν, ὅτι οὐκ ἠκολοῦθει ἡμῖν* 39 omit Ἰησοῦς | *εν* for ἐπὶ | *δυνησονται* for *δυνήσεται* | omit *ταχὺ* | *tr.* to με *κακολογησαι* 41 *tr.* to *αν γαρ* | add *μου* after ὀνόματι | *χριστος εἶσται* for Χριστοῦ ἐστέ 42 *μου* for τούτων | add *εἰς ἐμε* after πιστεύοντων | omit αὐτῷ | *περικεῖτο* for *περίκειται* | *μυλον ονικον* for *μύλος ὀνικός* | *εβληθη* for βέβληται 43 *σοι εἶστιν* for ἐστὶν σε | *tr.* to *εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν κυλλον* | omit *εἰς τὴν γένναν* 45 *σκανδαλιση* for *σκανδαλίζη* | *κοψον* for ἀπόκοψον | *σοι εἶστιν* for ἐστὶν σε | *ἀπελθεῖν* for βληθῆναι 47 *ει* for ἐάν | *σκανδαλιση* for *σκανδαλίζη* | omit *σέ*² | omit *βληθῆναι* | add *τὴν* before γένναν 48 *σβεννυεται* for σβέννυται 49 *ἀλισθηθήσεται* for ἀλίσθησεται 50 *αλα* for ἄλας twice | *μωρανη* for ἀναλον γέννηται | *αρτυσηται* for ἀρτύσετε | *ὑμεῖς οὖν ἐν εαυτοῖς ἐχετε* for ἐχετε ἐν ἑαυτοῖς

10:1 omit *και* before *πέραν* | *συνπορευεται* for *συνπορεύονται* | omit *πάλιν*¹ | *οὐλος* for οὐλοι 2 *οι δε* for Καὶ | *tr.* to *φαρισαι* *προσελθοντες* | *ἐπηρωτησαν* for ἐπηρώτων | *αὐτου* first written for *αὐτον*¹ and changed by 1st hand to *αὐτον* 4 *tr.* to *μωυσης ἐπετρεψε* 5 *και ἀποκριθεὶς*

ο for ὁ δὲ | omit ὑμῖν 6 ο θεος for αὐτούς 7 add και ειπεν before ἔνεκεν | εκαστος for ἄνθρωπος | add και προσκολληθησεται προς την γυναικα αυτου after μητέρα 8 ουκ for οὐκέτι | tr. to σαρξ μια 9 ἐξευξεν for συνέευξεν 10 εν τη οικεια for εἰς τὴν οἰκίαν | επηρωτησαν οι μαθηται αυτου for οἱ μαθηται περὶ τούτου ἐπηρώτων αὐτόν 11, 12 εαν απολυση γυνη τον ανδρα αυτης και γαμηση αλλον μοιχεται και εαν ανηρ απολυση την γυναικα μοιχεται for Ὅς ἂν ἀπολύσῃ . . . ἄλλον μοιχᾷται 13 tr. to ἀψηται αυτων | επειτιμων for ἐπετίμησαν | τοις προσφερουσιν for αὐτοῖς 14 add επιτειμησας after και | tr. to αυτοις ειπεν | εμε for με | των ουραων for τοῦ θεοῦ 16 ενανκαλεισαμενος for ἐναγκαλισάμενος | επιτιθει for κατευλόγει τιθεῖς | add και ευλογει αυτα after αὐτά² 17 add ἴδου τις πλουσιος before προσδραμών | omit εἰς | omit αὐτόν¹ | add λεγων before Διδάσκαλε 19 tr. to μη μοιχευσης μη φονευσης | omit Μὴ ἀποστερήσης | add σου after μητέρα 20 αποκριθεις ειπεν for ἔφη | add τι ὑστερω ετι after μου 21 omit ὁ δὲ | ενβλεψας for ἐμβλέψας | add ει θελεις τελιος ειναι before Ἐν | omit τοῖς | ουρανοις for οὐρανῷ | add αρας τον σταυρον σου before δεῦρο 22 απο του λογου for ἐπὶ τῷ λόγῳ | add απ αυτου after ἀπήλθεν 24 omit πάλιν | add πλουσιον after εἰσελθεῖν 25 τρωμαλιας for τρυμαλιᾶς | εἰσελθειν for διελθεῖν | tr. to εις την βασιλειαν του θεου πλουσιον 26 εαυτους for αὐτόν | δυνησεται for δύναται 27 add δε after ἐμβλέψας | add μεν after Παρά¹ | add τουτο before ἀδύνατον | αλλα for ἀλλ' | add τω before θεῷ¹ | omit παρά³ 28 tr. to αυτω λεγειν ο πετρος | omit Ἰδοὺ ἡμεῖς | tr. to παντα αφηκαμεν 29 αποκριθεις ο ιησους ειπεν for ἔφη ὁ Ἰησοῦς 30 omit και ἀδελφούς | μητερα for μητέρας 31 omit οἱ 32 omit οἱ δὲ | αυτω for ἐφοβούντο | ιβ for δώδεκα 33 omit τοῖς² | omit αὐτόν² 34 ενπεξουσιν for ἐμπαίξουσιν | μαστιγωσουσιν αυτον και ενπτύσωσιν αυτω for ἐμπτύσουσιν αὐτῷ και μαστιγώσουσιν αὐτόν | add αυτον after ἀποκτενοῦσιν | τη τριτη ημερα for μετὰ τρεῖς ἡμέρας 35 προσελθοντες 1st hand for προσπορεύονται: changed (by 3d hand?) to προσηλθον | omit δύο | omit αὐτῷ | θελωμεν for θέλομεν | αν for ἔαν | σε αιτησωμεθα for αἰτήσωμέν σε 36 add με after θέλετε 2d hand | ποιησαι for ποιήσω 37 ειπον for εἶπαν | tr. to εκ δεξιων σου | ευωνυμων for ἀριστερών | βασιλεια της δοξης for δόξη σου 38 add αποκριθεις after Ἰησοῦς | αυτω for αὐτοῖς | το αιτισθαι for τί αἰτείσθε 39 omit αὐτῷ | omit ὁ δὲ Ἰησοῦς ειπεν αὐτοῖς | add μεν after Τὸ¹ 42 ο δε for και | omit αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς | ου for οἱ² | omit αὐτῶν³ 43 omit δέ | οστις for ὅς | tr.

to εν ὑμιν μεγας γενεσθαι 44 ὑμων for ἐν ὑμῖν | add ὑμων before πάντων
 45 λουτρον for λύτρον 46 ἱερὶχω for Ἱερειχώ (-χώ) twice | omit Βαρτί-
 μαιος | omit προσαίτης | add προσαιτων after ὁδόν 47 ο υιος for Τὶς
 48 omit καὶ ἐπετίμων . . . ἔλῃσόν με 49 αὐτον φωνηθῆναι for Φωνή-
 σατε αὐτόν | omit αὐτῷ | θαρρων for Θάρσει 50 αναστας for ἀναπηδήσας
 51 add λεγει after ἀποκριθεις | omit εἶπεν | tr. to θελεις ποιησω σοι |
 ραββουνι for Ῥαββουνεῖ 52 ο δε for καὶ ὁ Ἰησοῦς | ευθews for εὐθὺς

11:1 ενγίζουσιν for ἐγγίζουσιν | ελεων for Ἐλαιῶν 2 λεγων for καὶ
 λέγει | κατεναντι κωμην for κώμην τὴν κατέναντι ὑμῶν | ευθews for εὐθὺς |
 ω for ἐφ' ὃν | tr. to ουπω ουδεις | επικεκαθεικεν for ἐκάθισεν | λυσαντες
 for λύσατε | αγαγετε for καὶ φέρετε 3 omit ποιεῖτε τοῦτο | add οτι
 after εἶπατε | ευθews for εὐθὺς | αποστελει for ἀποστέλλει | omit πάλιν
 4 απηλθον δε for καὶ ἀπῆλθον 5 τινες δε for καὶ τινες | εστωτων for
 ἐστηκότων 6 ειπον for εἶπαν | add αυτοις after εἶπεν 7 αγουσιν for
 φέρουσιν | omit αὐτῶν | καθιζει for ἐκάθισεν | αυτω for αὐτόν 8 πολλοι
 δε for καὶ πολλοι | omit αὐτῶν | εστρωννον for ἔστρωσαν | omit ἄλλοι
 δὲ στιβάδας κῶψαντες ἐκ τῶν ἀγρῶν 9 add λεγοντες after ἔκραζον |
 omit Ὡσαννά 10 ειρηνη for Ὡσαννά 11 οψειας for ὥσὲ ἡδη | ιβ for
 δώδεκα 12 αυριον for ἑπαύριον | εις βηθανιαν for ἀπὸ Βηθανίας 13 tr.
 to απο μακροθεν συκην | add εις αυτην after ἦλθεν | εις αυτην for ἐν
 αὐτῇ | add μονον after φύλλα | ου γαρ ην ο καιρος for ὁ γὰρ καιρὸς οὐκ
 ἦν 14 add ο ιησους after αὐτῇ | tr. to καρπον μηδεις | φαγη for φάγοι |
 ηκουσαν for ἤκουον 15 omit καὶ τοὺς ἀγοράζοντας | ν τω ἱερ of ἐν τῷ
 ἱερῷ 1st hand, in an erasure (of ις τα ἱερα?) | add εξεχεεν after
 κολλυβιστῶν 17 λεγων αυτοις for καὶ ἔλεγεν | εποιησατε for πεποιή-
 κατε 19 εγεινετο for ἐγένετο | tr. to εξω της πολεως εξεπορευοντο
 20 εξηρανμενην for ἐξηραμμένην 21 ειδε for ἴδε 22 omit καὶ | add του
 before θεοῦ 23 add γαρ after ἀμην | omit οτι¹ | αρθηναι for Ἀρθῆναι |
 βληθῆναι for βλήθῃν | πιστευση for πιστεύῃ | α λεγει for ὁ λαλεῖ
 24 προσευχομενοι for προσεύχεσθε καὶ 25 στήκεται for στήκετε | ανη
 for ἀφῆ² 28 και for ἡ | tr. to ταυτην την εξουσιαν εδωκεν | omit ἵνα ταῦτα
 ποιῆς 29 add αποκριθεις after Ἰησοῦς | επερωτω for ἐπερωτήσω | add
 καγω after ὑμᾶς | omit καὶ¹ | τινι for ποίῳ 30 omit τὸ² | απ for ἐξ¹
 31 αυτους for ἑαυτοὺς | add οτι after λέγοντες | add ημιν after ἐρεῖ |
 omit οὖν 32 αλλ εαν for ἀλλὰ | φοβουμεθα for ἐφοβοῦντο | λαον for
 ὄχλον | παντες for ἅπαντες | ηδισαν for εἶχον | tr. to οτι οντως 33 οιδο-
 μεν for οἶδαμεν 1st hand, changed by 3d to οίδαμεν | add αποκριθεις
 after Ἰησοῦς

12:1 *ανθρωπος τις* *εφυτευσεν αμπελωνα* for *Ἀμπελῶνα ἄνθρωπος ἐφύτευσεν* | add *αυτω* after *περιέθηκεν* | *εξωρυξεν* for *καὶ ὥρυξεν* | *εξεδοτο* for *ἐξέδετο* 2 omit *πρὸς τοὺς γεωργοὺς* | *του καρπου* for *τῶν καρπῶν* 3 *οι δε* for *καὶ*¹ | add *και απεκτιναν* after *ἔδειραν* 4 omit *πάλιν* | *κεφαλεωσαντες απεστιλαν ητιμασμενον* for *ἐκεφαλῶσαν καὶ ἡτίμασαν* 5 add *παλιν* before *ἄλλον* | omit *κάκεινον ἀπέκτειναν* | *τους δε* for *οὗς μὲν* | *τοὺς* for *οὗς*² | *αποκτινοντες* for *ἀποκτείνυντες* 6 *ὑστερον δε* for *ἔτι* | *ὑἱον εχων τον* for *εἶχεν, υἱὸν* | add *αυτου* after *ἀγαπητόν* | omit *αὐτόν* | tr. to *pros autous eschaton* | omit *ὅτι* 8 tr. to *αυτον απεκτιναν* | omit *αὐτόν*² 9 add *ουν* after *τί* 10 *ανεγνωκατε* for *ἀνέγνωτε* 12 omit *καὶ ἀφέντες αὐτόν ἀπῆλθαν* 14 *οι δε* for *καὶ*¹ | *ηρξαντο ερωταν αυτον εν δολω* for *λέγουσιν αὐτῷ* | omit *οὐ*¹ | add *ειπον ουν ημιν* after *διδάσκεις* | omit *κῆνσον* 1st hand: supplied by 2d hand 15 add *ὑποκριται* after *πειράξετε* | *ειδω* for *ἴδω* 16 omit *αὐτῷ* 17 *και αποκριθεις* for *ὁ δὲ Ἰησοῦς* | add *αυτοις* after *εἶπεν* | *εθαυμασαν* for *ἐξεθαύμαζον* 18 *επηρωτησαν* for *ἐπηρώτων* 19 *εχη* for *καταλίπη* | tr. to *τεκνον μη αφη* | omit *αὐτοῦ*¹ 20 *απεθανεν και* for *ἀποθνήσκων* 21 omit *καὶ*^{1,3} | *ουδε αυτος αφηκεν* for *ἀπέθανεν μὴ καταλιπὼν* 22 tr. to *οι ζ̄* (for *ἐπτά*) *και* | omit *καὶ*² 23 add *ουν* after *ἀναστάσει* | tr. to *αυτων τινος* | *ζ̄* for *ἐπτά* 24 *αποκριθεις δε ο ιησους ειπεν αυτοις* for *ἔφη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς* 25 *γαμισκοντε* for *γαμίζονται* | add *οι* before *ἄγγελοι* 26 *ει* for *ὅτι* | *ανεγνωκατε* for *ἀνέγνωτε* | *της* for *τοῦ* | *ως* for *πῶς* | tr. to *ο θεος λεγων αυτω* | omit *ὁ*² 28 *προελθων* for *προσελθὼν* | *ακουων* for *ἀκούσας* | *ἴδων* for *εἰδώς* | tr. to *πρωτη εντολη* | omit *πάντων* 29 *ο δε ειπεν αυτω* for *ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς ὅτι* | *παντων πρωτη* for *Πρώτη ἐστίν* | *ἰστραηλ̄* for *Ἰσραήλ* | omit *εἰς* 30 add *της* before *καρδίας* | add *αυτη πρωτη* after *ἰσχύος σου* 31 add *και* before *δευτέρα* | add *ομοιως* before *αὕτη* 32 add *και* before *Εἶπεν* | *ειπας* for *εἶπες* | add *θεος* after *εἰς* 33 add *της* before *καρδίας* | *κα το* for *καὶ*² | add *σου* after *πλησίον* | *σεαυτον* for *ἑαυτόν* | *πλιον* for *περισσότερόν* | omit *τῶν* 34 omit *αὐτόν* | add *οτι* after *αὐτῷ* | tr. to *ετολμα αυτον ουκετι* | *επερωταν* for *ἐπερωτήσαι* 35 omit *ὁ Ἰησοῦς* | *λεγει* for *ἔλεγεν* | omit *ὁ*² | tr. to *εστιν δαυειδ* 36 omit *τῷ*^{1,2} | add *ο* before *Κύριος* | *εκχθρους* for *ἐχθρούς* 37 *πως* for *πῶθεν* | tr. to *υιος αυτου εστιν* | omit *ὁ* before *πολὺς* 38 tr. to *ελεγεν εν τη διδαχη αυτου* | add *ταις* before *στολαῖς* 40 *κατεσθιοντες* for *κατέσθοντες* | omit *τάς* | omit *τῶν* | add *και ορφανων* after *χηρῶν* | *οιτινες* for *οὗτοι* | *περισσον* for *περισσότερον* 41 *εστως ο ιησους* for *καθίσας* | add *παντας* after *ἐθεώρει* | add *τον* before *χαλκόν* 43 omit *αὐτοῦ* | *λεγει*

for εἶπεν | omit ὅτι | βεβληκεν for ἔβαλεν | omit τῶν βαλλόντων
44 περισσεύματος for περισσεύοντος | αὐτῶν for αὐτοῖς | omit πάντα ὅσα
εἶχεν

13:1 omit ἴδε 2 ἀποκριθεὶς for ὁ Ἰησοῦς | ἀφῆθη οὐδε διαλυθήσεται
for καταλυθῆ: add after it καὶ δια τριῶν ἡμερῶν ἄλλος ἀναστήσεται ἀνευ
χειρῶν 3 καθήμενον δε for Καὶ καθήμενον | ἐλεων for Ἐλαιῶν 4 omit
πάντα 5 add καὶ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς before ὁ | omit δὲ | omit αὐτοῖς
6 add ὁ χριστός after εἰμι 8 omit γὰρ | ἐπὶ for ἐπ' | omit ἔσονται² |
add ταραχαὶ after λιμοί | omit ἀρχὴ ὧδινων ταῦτα 9 omit βλέπετε δὲ
ὑμεῖς ἑαυτοὺς | καὶ δώσουσιν for παραδώσουσιν 10 add δε after πρῶτον
11 ὅταν δε for καὶ ὅταν | ἀν for ἐὰν | ἐκεῖνο for τοῦτο 12 παραδώσει δε
for καὶ παραδώσει | ἀναστήσονται for ἐπαναστήσονται 13 omit οὗτος
14 εἰδῆται for ἴδῃτε | στήκον for ἐστήκότα 15 add δε after δ' | add εἰς
τὴν οἰκίαν after καταβάτω | εἰσελθετω for εἰσελθάτω | tr. to ἀρε ἐκ τῆς
οἰκίας αὐτοῦ τι 16 add ὦν after ἀγρόν | τα ἱμάτια for τὸ ἱμάτιον
17 omit ταῖς² 19 θλίψεις for θλίψις | omit κτίσεως | ἡς for ἣν 20 omit
Κύριος 21 εἶδον for Ἴδε twice | κύριος for χριστός 22 add πολλοὶ
before ψευδόχριστοι | πλανᾶν for ἀποπλανᾶν | add καὶ before τοὺς
25 omit ἔσονται | πεσунτε for πίπτοντες | omit αἱ² | τῷ οὐρανῷ 1st
hand for τοῖς οὐρανοῖς: changed to τοῖς οὐρανοῖς by 2d hand 26 νεφέλη
for νεφέλαις 27 ἐπισυνστρέψουσιν for ἐπισυνάξει | omit αὐτοῦ | add
τῆς before γῆς | ἀκρῶν οὐρανῶν for ἄκρου οὐρανοῦ 28 omit ἥδη | tr. to
αὐτῆς ὁ κλάδος 29 tr. to ταῦτα εἰδῇτε 30 add δε after ἀμήν | εἰς for
μέχρις οὗ | tr. to πάντα ταῦτα 31 παρέλευσете for παρελεύσονται | μη
παρελθῶσιν for παρελεύσονται 32 καὶ for ἡ | add οἱ before ἐν 33 add
δε after βλέπετε | add καὶ προσευχεσθαι after ἀγρυπνεῖτε | add εἰ μὴ ὁ
πατήρ καὶ ὁ υἱὸς after γὰρ | omit ἐστίν 34 ὥσπερ γὰρ for ὥς | add καὶ
before ἐκάστω 35 omit ἡ² | μεσανυκτίον for μεσονύκτιον 37 α for δ |
omit λέγω²

14:1 φαρισαῖοι for γραμματεῖς | omit ἐν | κρατήσαντες for κρατή-
σαντες 2 δε for γὰρ | tr. to θορυβὸς ἐστὶ 3 γυνὴ προσήλθεν for
ἦλθεν γυνή | πολυτιμοὺς for πολυτελοῦς | add καὶ before συντρίψασα | το
for τὴν 4 add τῶν μαθητῶν after τινες | add καὶ λεγόντες after ἑαυτοὺς |
omit τοῦ μύρου 5 ἐδύνατο for ἡδύνατο | omit τοῦτο | tr. to πρᾶθῆναι το
μυρον | τ for τριακοσίων | ἐνεβριμουντο for ἐνεβριμῶντο 6 add αὐτοῖς
after εἶπεν | κόπον for κόπους | add γὰρ after καλὸν 7 ὑμῶν for ἑαυτῶν |
omit πάντοτε² 8 εἶχεν for ἔσχεν | tr. to μου το σῶμα 9 omit δὲ | add

οτι before *δπου* | *αν* for *ἐάν* 10 add *ἴδου* after *Καί* | add *ο* before *Ἰού-*
δας | *ο ἰσκαριώτης* for *Ἰσκαριώθ* | omit *ὁ* | *ιβ* for *δώδεκα* | tr. to *παραδοι*
αυτον | omit *αὐτοῖς* 13 *αποστιλας* for *ἀποστέλλει* | tr. to *των μαθητων*
αυτου δυο | omit *καί*² | add *εισελθοντων ὑμων* before *ἀπαντήσῃ* 14 omit
καί | *αν* for *ἐάν* | *φαγομαι* for *φάγω* 15 *αναγιον* for *ἀνάγαιον* | omit
*καί*² 16 add *ετοιμασαι* after *ἐξῆλθον* | add *αυτου* after *μαθηταί* 17 *ιβ*
 for *δώδεκα* 18 tr. to *ειπεν ο ιησους* | *ὑμω* for *ὑμῶν* | tr. to *με παραδωσει*
 19 add *οι δε* before *ἤρξαντο* | *καθ* for *κατὰ* 20 add *αποκριθεις* before *εἶπεν* |
ιβ for *δώδεκα* | *ενβαπτομενος* for *ἐμβαπτόμενος* | omit *ἐν* 21 omit *ὅτι* | add
παραδιδετε before *ὑπάγει* 22 omit *αὐτῶν* | *εδιδον* for *ἔδωκεν* | add *αυτοῖς*
 after *εἶπεν* | omit *ἐστιν* 23 add *το* before *ποτήριον* | *τοῖς μαθηταις* for
αὐτοῖς 24 add *το* before *τῆς* | tr. to *ὑπερ πολλων εκχυννομενον*: add
εις αφεσιν αμαρτιων after it 25 omit *οὐκέτι* 26 *ελεων* for *Ἐλαιῶν*
 27 *σκανδαλισθησονται* first written, then changed to *σκανδαλισθησεσθαι*
 by 1st hand: add *εν εμοι εν τη νυκτι ταυτη* after it | *σκορπισθησεται*
 for *διασκορπισθήσονται* 28 add *εκ νεκρων* after *με* 29 *αποκριθεις*
λεγει for *εφη* | *αλ'* for *ἀλλ'* 1st hand, changed to *αλλ'* by 2d hand
 30 omit *σοι* | tr. to *τη νυκτι ταυτη* | omit *ἡ δις* | *αρνηση* for *ἀπαρνήση*
 31 add *πετρος* after *ὁ δέ* | *μαλλον περισσως* for *ἐκπερισσῶς* | *ελεγεν οτι*
 for *ἐλάλει* | tr. to *με δεη* 32 *εξερχονται* for *ἔρχονται* | *γεσσημανιν* for
Γεσσημανεί 35 *επεσεν* for *ἐπιπτεν* | *την γην* for *τῆς γῆς* | tr. to *ει*
δυνατον εστιν ἵνα 36 add *μου* after *πατήρ* | add *εστιν* after *σοι* | *αλλα*
 for *ἀλλ'* 38 *εισελθεται* for *ἔλθῃτε* 40 *ὑποστρεψας ευρεν αυτους παλιν*
 for *πάλιν ἐλθὼν εὔρεν αὐτοὺς* | tr. to *οι οφθαλμοι αυτων* | *καταβαρουμενοι*
 for *καταβαρυνόμενοι* | tr. to *αυτω αποκριθωσιν* 41 omit *τὸ* | add *το τέλος*
 after *ἀπέχει* | tr. to *ἴδου ηλθεν η ωρα*: add *και* after it 43 omit *εἰθὺς* |
 omit *ὁ* | *ιβ* for *δώδεκα* | add *πολυς* after *ὄχλος* | omit *τῶν*^{3,4} 44 *συσημον*
 for *σύσσημον* | tr. to *λεγων αυτοις* | *αγαγεται* for *ἀπάγετε* 45 *ευθεως* for
εἰθὺς | add *χαιρε* before *Ῥαββεῖ* 46 *επεβαλον* for *ἐπέβαλαν* | *αυτων* for
αὐτῶ | *εκρατουν* for *ἐκράτησαν* 47 *και εις* for *εἰς δέ* | *παρεστωτων* for *παρε-*
στηκότων | omit *τὴν* | *επεσεν* for *ἐπαισεν* | *ωτιον* for *ὠτάριον* 48 *συν-*
λαβειν for *συλλαβεῖν* 49 add *των προφητων* after *αἱ γραφαί* 50 *τοτε*
οι μαθηται αυτου for *καί* | tr. to *παντες εφυγον* 51 add *εις* after *Καί* |
 tr. to *τις νεανισκος* | *ηκολουθι* for *συνηκολούθει* | omit *ἐπὶ γυμνοῦ* | *οι δε*
νεανισκοι εκρατησαν for *καί κρατοῦσιν* 52 add *απ αυτων* after *ἔφυγεν*
 53 add *καῖαφαν* after *ἀρχιερέα* | *συνπορευονται* for *συνέρχονται* | *ο* for
*οἱ*² first written, then changed to *οι* by 1st hand 54 *ηκολουθι* for *ἡκο-*

λοιθήσεν | omit καὶ³ 56, 57 omit καὶ ἴσαι αἱ ἁμαρτίαι οὐκ ἦσαν. καὶ
 τινες ἀναστάντες ἐψευδομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ 59 tr. to ἡν εἰση 60 omit
 Οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν; | ὅτι for τί 61 omit οὐκ | tr. to ουδεν ἀπεκρινατο |
 add και before πάλιν | omit ὁ ἀρχιερεὺς | add εκ δευτερου after αὐτόν |
 εὐλογημενον for εὐλογητοῦ 62 add ἀποκριθεις after Ἰησοῦς | add αὐτω
 after εἶπεν | της δυναμεως for τῶν νεφελῶν 63 add ευθς before διαρῆξας
 64 add παντες after ἡκούσατε | την βλασφημιαν for τῆς βλασφημίας: add
 του στοματος αυτου after it | tr. to φαίνεται ὕμιν | και for οἱ δὲ | tr. to ειναι
 ενοχον 65 ενπτυνειν for ἐμπτύειν | tr. to το προσωπον αυτου | omit αὐτῶ² |
 add νυν χριστε τις εστιν ο πεσας σε after Προφῆτευσον | ελαβανον for
 ἔλαβον 66 omit τοῦ² | tr. to εν τη αυλη κατω 67 ιησου ης for ἦσθα
 τοῦ Ἰησοῦ 68 εις την εξω αυλην for ἔξω εἰς τὸ προαύλιον 69 omit
 πάλιν | παρεστηκοσιν for παρεστῶσιν 70 ηρνησατο for ἡρνεῖτο | περι-
 εστηκοτες for παρεστῶτες | omit καὶ γὰρ Γαλιλαῖος εἶ 71 ομνυνει for
 ὁμνύναι 72 ευθews for εὐθὺς | αναμνησθεις for ἀνεμνήσθη | του ρηματος
 ου for τὸ ῥῆμα ὥς | omit δις | omit καὶ³

15:1 ευθews for εὐθὺς | add επι το before πρωι | add των before
 γραμματέων | απηγαγον for ἀπήνεγκαν | αυτον τω πιλατω for Πει-
 λάτῳ 2 add λεγων after Πειλᾶτος | ειπεν for αὐτῶ λέγει 3 add
 αυτος δε ουδεν ἀπεκρινατο after πολλά 4 ειδε for ἴδε | tr. to σου ποσα
 6 ἴωθει ο ηγεμων απολυειν for ἀπέλυεν | ητουντο for παρητούντο 7 add
 τοτε after δὲ | βαρναβας for Βαραββᾶς 8 αναβοησας for ἀναβᾶς 10 ηδει
 for ἐγίνωσκεν | παρεδωκαν for παραδεδώκεισαν 11 βαρναβαν for Βαραβ-
 βᾶν 12 omit παλιν | ειπεν for ἔλεγεν | omit δν λέγετε 13-38a [οἱ δὲ
 πάλιν . . . ἐσχίσθη εἰς δύο] lost with the leaf that followed f. 185
 39 παρεστως αυτω for ὁ παρεστηκῶς ἐξ ἐναντίας αὐτοῦ | κραξας for
 οὕτως | tr. to ο ανθρωπος ουτος | tr. to ἡν θεου 40 ην for καὶ² | ωση 1st
 hand for Ἰωσήτος: changed to ἰωση by 2d hand 41 και for αὶ | διηκο-
 νουσαν for διηκόνουν | omit αὶ 43 ἰωσης for Ἰωσήφ | add ο before απο:
 later dotted by 1st hand for deletion | αριμαθειας for Ἀριμαθαίας
 44 τεθνηκεν for ἀπέθανεν 45 παρα for ἀπὸ | σωμα for πτώμα | ἰωση
 for Ἰωσήφ 46 add ευθews ηνεγκεν και before καθελῶν | εις την σινδονα
 for τῇ σινδῶνι | μνημω for μνήματι | add της before πέτρας 47 ἰωση
 μητηρ for Ἰωσήτος | τιθεται for τέθειται

16:1 omit ἡ¹ | omit τοῦ² | κα for καὶ³ | εισελθουσαι for ἐλθοῦσαι
 2 omit καὶ λίαν | omit τῇ | μνημα for μνημεῖον | add επι before ἀνατεί-
 λαντος 3 αποκυλιση for ἀποκυλίσσει | απο for ἐκ 4 αποκεκυλισται for

ἀνακεκύλισται | tr. to σφοδρα μεγαs 5 θεωρουσιν for ειδον 6 φοβεισθαι for ἐκθαμβεῖσθε | add οἶδα γαρ οτι before Ἰησοῦν | tr. to τον ναζαρηνον ζητιται | ειδετε εκει for ἴδε | add αυτου εστιν after τόπος 7 add και before εἶπατε | ἴδου προαγω for Προάγει 8 ακουσασαι ἐξηλθον και for ἐξελθούσαι | εσχεν for εἶχεν | φοβος for τρόμος | ειπον for εἶπαν 9 omit πρῶτον 10 omit και κλαίουσιν 12 εφανερωθ[η ε]ν 13 απηγγελον for ἀπήγγειλαν 14 omit δέ | omit αὐτοῖς | ιβ for ἑνδεκα | omit ἐκ νεκρῶν 15 κακεινοι απελογουντε λεγοντες οτι ο αιων ουτος της ανομιας και της απιστίας ὑπο τον σαταναν εστιν ο μη εων τα ὑπο των πνευματων ακαθαρτα την αληθειαν του θεου καταλαβεσθαι δυναμιν δια τουτο αποκαλυψον σου την δικαιοσυνην ηδη εκεινοι ελεγον τω χριστω και ο χριστος εκεινοις προσελεγεν οτι πεπληρωται ο ορος των ετων της εξουσιας του σατανα αλλα εγγιζει αλλα δινα και ὑπερ ων εγω αμαρτησαντων παρεδοθην εις θανατον ἵνα ὑποστρεψωσιν εις την αληθειαν και μηκετι αμαρτησωσιν ἵνα την εν τω ουρανῳ πνευματικην και αθαρτον της δικαιοσυνης δοξαν κληρονομησωσιν αλλα for και εἶπεν αὐτοῖς 16 κατακριθεις ου σωθησεται for κατακριθῆσεται 17 ταυτα παρακολουθησει for ἀκολουθήσει ταῦτα | add καινες after λαλήσουσιν 18 omit και ἐν ταῖς χερσὶν 19 omit οὖν | ιησους χριστος for Ἰησοῦς 20 add αμην after σημείων.—Omit ΑΛΛΩΣ and the Shorter Conclusion.

ευαγγελιον κατα
μαρκον

Below, in a semicursive hand not later than the fifth century:

† χριστε αγιε συ μετα του δουλ[λου σου τιμοθεου] †
και παντων των αυτου †

A different name originally stood at the end of the first line, where ου σου τιμοθεου is written over an erasure. Professor Gregory ascribes the second line of the subscription to this second hand; but of this I am not sure. τιμοθεου is not quite certain: is it possibly σινοθεου (for Σενουθιου)? If so, the original prayer was perhaps for the scribe, and was later changed to one for the local convent and its inmates. At the top of this last page a rude late hand has written [μεγ?]αλου ναως.

The manuscript's omissions of ν-movable are Matt.: καιουσι 5:15, εστι 14:2, εξεστι 22:17, John: εξεστι 5:10, τιμωσι 5:23 (cf. τιμωσει for τιμῶσι² *ibid.*), εορακε 6:46, Luke: ανωθε 1:3 (cf. εστι for ἔσται 1:34), πασι 2:38, ειπε 9:50, προσεφωνησε 23:20, Mark: ειχε, ανετειλε 4:5,

ακουσῶσι 4:16, συνπνιγούσι 4:19, αλυσεῖσι 5:4, ἐκρατήσε 6:17, ἠναγκάσε 6:45, ἤθελε 7:24, ἐβάλε 7:33, ἐπετιμήσε 9:25, ἐφώνησε 9:35, ἐπετρέψε 10:4, ἐγράψε 10:5, φωνοῦσι 10:49, ἐδίδασκε, πασι, ἐθνεσι 11:17, ἀγρευ-
σωσι 12:13, προσεκύλεισε 15:46.¹

In type of text W is curiously heterogeneous, showing three somewhat distinct strata, neutral, Western, and Syrian. Matthew and Luke, chaps. 8-24, are decidedly Syrian in type. John and the early part of Luke (chaps. 1-7) which follows it are neutral, with some interesting Western readings interspersed; e.g., the omission of the Lucan genealogy. The primitive subscription *κατὰ ἰωαννῆν* is a further hint of the neutral ancestry of this part of the manuscript. Mark is decidedly Western throughout, and while its readings are often not those of D they are usually of the same general kind as they, and so illustrate Hort's feeling that the Western is as much a textual tendency as a definite textual type.

The paragraph divisions of the manuscript present a good deal of variety. There are first those marked by the paragraphus or by an initial, usually slightly enlarged, projecting into the margin; second, those marked by leaving the line ends vacant; third, those marked by leaving a space of 1 to 2 cm. within the line between paragraphs. Closely related to these are the shorter intervals of from 1 to 3 letters'

¹ The excellent facsimile edition makes it possible to supplement Professor Sanders' collation and conclusions in this as well as in some other particulars. To his record of 16 omissions of *ν*-movable (Washington Manuscript of the Gospels, p. 25) the above list adds 14 others. The statement that "the article never has the breathing," p. 18, should be modified to admit the following exceptions: Matt. 2:5; 10:22; 11:23; 12:11. Luke 8:10; 10:37; 14:9; 23:29. Mark 10:20; perhaps also John 1:15, 26; 3:36; 4:46 (these latter in the intrusive quire). The paragraphs marked by blank line-ends ought to have been noted as well as those marked by marginal initials or the paragraphus.

In Matt. 1:2 *ακ|ωβ*¹² should be *α|κωβ*¹²: *κ* is quite plain and begins the line. In 1:17 it is for the second and third uses of *δεκατέσσαρες* that W has *ιδ*. In 4:13 *καφαρναουμ'* was first written, and later changed to *καπερναουμ'* by the 1st hand. *παραθαλασσαν* should of course be *παρα θαλασσαν*, cf. *op. cit.*, p. 53. In 6:14 for *αυτων* the 1st hand first wrote *υμων*: *υτων* is improbable. *οιμοια* is written for *δμοια* 20:1. In 20:26 *γενεσθαι* is a correction (4th hand?) probably from *γινεσθαι*. The mark over *ι* in *ικων*, 22:20, is probably a rough breathing intended for *η* just before. In 24:32 it is a *τ* from the 2d hand, not a breathing, that has been erased above *ο*. The first *η* of *ηδη*, 24:32, seems to have been deleted by a point so as to read *δη*. The corrections credited to the manuscript in Matt. 15:8 and 16:25 are not confirmed by the facsimile. In 26:54 *λει* for *δει* should be added. In 27:17 *η* was first omitted, or written *ι*, then supplied, or changed from *ι* to *η*, by the 1st hand. The superscription of John is in the hand that wrote the whole (8th) quire, but was written after the quire was finished, not when it was begun. In John 1:37 *κηκουσαν* should be *κ*,

space, left in the text, usually with the force of the colon or comma. The freedom and variety of this system is its most outstanding feature.

The simple pen and ink ornaments which mark the close of each gospel are less pretentious even than those of Vaticanus, and are most like those of Sinaiticus, but are without its use of red. On the other hand, the ornaments in W, except the one at the end of Mark, have as their central feature a neatly drawn little bird which recalls the stiff little bird-ornament (paragraphus?) in the Abusir Timotheus. The impression made by these ornaments as by the reserve in the use of letters even slightly larger than the text is one of great antiquity, that is, of the best period of Greek codices.

The superscriptions of the gospels which are probably from the first hand are in the secondary form *εὐαγγέλιον κατὰ μαρκον* like the superscriptions in Alexandrinus and the subscriptions in Sinaiticus. The subscriptions to Matthew, Luke, and Mark are in the same form, but the subscription to John is in the archaic form *κατὰ ἰωαννην*, like the superscriptions of $\aleph B$ and the subscriptions of B. This fact interestingly accords with the substantial neutrality of the preceding (John) and following bodies (Luke, chaps. 1-7) of text. The extreme rarity of this form of subscription, which is otherwise confined to B, gives its occurrence in W a high degree of interest. The superscription of John is in the hand which wrote the intrusive quire in which it stands. Its differ-

(i.e. *καὶ*) *ηκουσαν*. A large capital in the text marks the beginning of a paragraph at 5:1. *κολυμβηθραν* is written for *κολυμβήθραν*, 9:7. On 21:4 the note should read *ιησους* pro, instead of the sign of omission.

In Luké 4:19 it is unlikely that *τεθρωμενους* was first written and then changed to *τεθραυμενους*: the first writing was doubtless *τεθραμμενους*, influenced by *ανατεθραμμενος* a few lines above. In 5:37 *απολλυνται* was first written. In 8:2 *εκβεβληκει* was first written for *εξεληλυθει*. In 9:10 *εποιησεν* for *εποίησαν* should be added. In 9:38 it is above the first *αι* of *δαιμομαι* that *ε* has been added. *πνᾶ*, 10:20, should be read *πνευμα*, not *πνευματα* (*πντᾶ*); cf. Matt. 8:16, where the 1st hand started to write *πνᾶ* but at once corrected himself and wrote *πντᾶ*. *λιθος* of 21:6 has been corrected from *λιθον*, probably by the 1st hand.

In Mark 5:13 W has *πνᾶ* (*πνευμα*) for *πνεύματα*. In 5:31 *τις μου* has been altered to *τι σου* by the (possibly accidental) erasure of *μ*. In 7:22 *πλεονεξια* was first written, then changed by erasure to *πλεονεξία*. W's reading in 7:26 should be printed *συρα φοινισσα*, not *συραφοινισσα*. In 8:18 W has *εχεται*, not *εχετε*, for the second *εχορτες*. In 9:49 W's reading should be *αλισγηθησεται* (shall be polluted), not *αλις γηθησεται*. In 13:37 it is the second *λεγω* that is omitted.

There are a few other misprints: *νη* John 20:19; *νεκνω* (for *ενκνω*) Luke 2:5; *εξηλθ* *εκαι* Mark 1:35; *καρφαναουμ* 2:1; *δεδωκα* (for *δωδεκα*) 3:14; *διεσπαρκεναι* 5:4; *ακναιεμενους* 7:26; *εκπαιδοθεν* (for *εκ παιδοθεν*) 9:21; *απομακροθεν* (for *απο μακροθεν*) 11:13.

ent appearance is due to its having been written, naturally enough, after the quire was finished. If the writing of the quire was slowly and irregularly done or the quire lay about unprotected for a time before being finished or at least entitled and put into the gap in W it was made to fill, the rubbing and defacing of the first recto would be explained. The title shows the same strong offprint as the last line of the last verso, immediately after which it was probably written. The relative lateness of this intrusive quire, so strongly suggested by its hand and position, is further confirmed by the large capitals that occasionally appear in its margin and once even in the text (John 5:1); and the evidence of the rulings, which are too wide for the column of writing by 1, 2, or even 3 cm., points in the same direction. There are no running titles in the manuscript.

The Freer Gospels, by reason of its age, importantly reinforces ancient testimony for the various types of text it reflects. In its Syrian parts it stands with Alexandrinus as a second and hardly inferior Greek witness. In its neutral parts, while less pure than B, it has sustained probably no more adulteration than N, with which it shows certain external affinities; and in antiquity it ranks next after these codices among uncial witnesses. In its Western portion it is certainly no less free than D, and with its greater probable age it promises to play an important part in further studies of the Western text.

EDGAR J. GOODSPEED

UNIVERSITY OF CHICAGO

WILL INDIA BECOME CHRISTIAN?

Seize upon truth where'er it is found,
Among your friends, among your foes
On Christian or on heathen ground,
The flower's divine where'er it grows,
Neglect the prickles and assume the rose.²

There are many reasons why India is peculiarly interesting to everybody. It is a historic land. It boasts of the oldest philosophy, outranking Greece and Germany. It is a land rich in varied mythology,

¹ This article is published for the purpose of giving to the readers of the *American Journal of Theology* an example of the conception of Christianity, as compared with their own religion, which is held by many non-Christians in non-Christian lands. The editors conceive its value to lie, not in the correctness of the author's views, but in the information which it gives as to the impression which Christianity has made on the minds of many in Eastern lands. From this point of view we believe it deserves consideration.—EDITORS.

² Sir Isaac Watts, as quoted by Mr. W. H. Boyer, Canton, Illinois.